

**Hongrie-Budapest: Services de désinfection et désinfestation en milieu rural ou urbain**

OJ S 69/2020 07/04/2020

Avis d'attribution de marché – secteurs spéciaux

Services

**Base juridique:**

Directive 2014/25/UE

**Section I: Entité adjudicatrice**

---

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Numéro national d'identification: EKRSZ\_35803375

Adresse postale: Könyves Kálmán krt. 54–60.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU1 Közép-Magyarország

Code postal: 1087

Pays: Hongrie

Point(s) de contact: Hegedúsné dr. Hovánszki Tímea

Courriel: [hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu](mailto:hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu)

Téléphone: +36 305981195

**Adresse(s) internet:**Adresse principale: <http://www.mavcsoport.hu>Adresse du profil d'acheteur: <http://www.mavcsoport.hu>**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: MÁV-START Vasúti Személyszállító Zrt.

Numéro national d'identification: EKRSZ\_72858615

Adresse postale: Könyves Kálmán körút 54–60.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU110 Budapest

Code postal: 1087

Pays: Hongrie

Point(s) de contact: Hegedúsné dr. Hovánszki Tímea

Courriel: [hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu](mailto:hegedusne.hovanszki.timea@mav.hu)

Téléphone: +36 305981195

**Adresse(s) internet:**Adresse principale: <http://www.mavcsoport.hu>Adresse du profil d'acheteur: <http://www.mavcsoport.hu>**I.2. Informations sur la passation conjointe de marchés**

Le marché fait l'objet d'une procédure conjointe

**I.6. Activité principale**

Services de chemin de fer

**Section II: Objet**

---

**II.1. Étendue du marché**

### **II.1.1. Intitulé**

Koronavírus elleni fertőtlenítés  
Numéro de référence: EKR000297082020

### **II.1.2. Code CPV principal**

90670000 Services de désinfection et désinfestation en milieu rural ou urbain

### **II.1.3. Type de marché**

Services

### **II.1.4. Description succincte**

A keretszerződés időtartama alatt tervezett mennyiségek:

1. rész:

- Belső utasforgalmi (vizesblokk + egyéb) terület: 235 000 m<sup>2</sup>
- Teljes belső (utas + üzemi) terület: 512 000 m<sup>2</sup>

2. rész:

- Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás 129 450 darab
  - Ózonos fertőtlenítés 5 490 darab
  - Folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású 18 000 darab
- Folyékony szappannal való töltése.

### **II.1.6. Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: oui

### **II.1.7. Valeur totale du marché**

Valeur hors TVA: 1 920 000 000,00 HUF

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Intitulé**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV Zrt. részére  
Lot n°: 1

### **II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

90670000 Services de désinfection et désinfestation en milieu rural ou urbain, 90900000 Services de nettoyage et d'hygiène

### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: HU Magyarország  
Lieu principal d'exécution: MAGYARORSZÁG közigazgatási területe

### **II.2.4. Description des prestations**

MÁV Zrt.

A járvány terjedésének aspecifikus megelőzését szolgálja a megfelelő és rendszeres takarítás. Ilyenkor gyakran az érintett felületek takarításának gyakoriságát növelni kell, de ezen kívül a takarítás az általános rend szerint történhet, a megfelelő takarítószeres előírásoknak megfelelő alkalmazásával. Speciális, szokásostól eltérő baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

Az emelt szintű takarítási feladatok tartalma:

- Általános takarítás, felületfertőtlenítés aktív klór tartalmú tisztító fertőtlenítőszerrel és alkohol tartalmú kéz-, és bőrfertőtlenítő folyadék adagolásával
- Ózonos zárófertőtlenítés
- Mobil kézfertőtlenítés vagy felületfertőtlenítés

- Belső utasforgalmi (vizesblokk + egyéb) terület: 235 000 m<sup>2</sup>
- Teljes belső (utas + üzemi) terület: 512 000 m<sup>2</sup>

#### **II.2.5. Critères d'attribution**

Prix

#### **II.2.11. Information sur les options**

Options: non

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

#### **II.2.14. Informations complémentaires**

II.2.7) pontban írt információ technikai jellegű, a szerződés a járványügyi veszélyhelyzet feloldásától számított 30. napig, vagy amennyiben az hamarabb következik be, a keretösszeg kimerüléséig tart.

II.2.5) szerinti ár értékelési szempont további 5 alszempontból áll, melyet a felolvasólap tartalmaz.

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Intitulé**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV-START Zrt. részére  
Lot n<sup>o</sup>: 2

#### **II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

90670000 Services de désinfection et désinfestation en milieu rural ou urbain, 90900000 Services de nettoyage et d'hygiène

#### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: HU Magyarország

Lieu principal d'exécution: MAGYARORSZÁG közigazgatási területe

#### **II.2.4. Description des prestations**

MÁV-START Zrt.

Fertőtlenítő takarítás az az eljárás, amelynek alkalmazása során a vasúti kocsik helyiségeiben, azok burkolatain, felszerelési, berendezési tárgyain levő kórokozó mikroorganizmusokat fertőtlenítő-tisztító hatású szerek oldataival és mechanikus hatással kombinálva pusztítják el. Speciális, baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

Az emelt szintű takarítási feladatok típusai, tartalma:

- Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás rendszeres végzése
  - Ózonos fertőtlenítés – rendszeres és eseti végzése
  - Fertőtlenítés meleg ködképzéssel – eseti megrendeléssel folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású folyékony szappannal való töltése
  - Fertőtlenítő felületpermetezés és felmosás 129 450 darab
  - Ózonos fertőtlenítés 5 490 darab
  - Folyékony szappantartók kézfertőtlenítő hatású 18 000 darab
- Folyékony szappannal való töltése

#### **II.2.5. Critères d'attribution**

Prix

#### **II.2.11.**

## Information sur les options

Options: non

### II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

### II.2.14. Informations complémentaires

II.2.7) pontban írt információ technikai jellegű, a szerződés a járványügyi veszélyhelyzet feloldásától számított 30. napig, vagy amennyiben az hamarabb következik be, a keretösszeg kimerüléséig tart.

II.2.5) szerinti ár értékelési szempont további 18 alszempontból áll, melyet a felolvasólap tartalmaz.

## Section IV: Procédure

---

### IV.1. Description

#### IV.1.1. Type de procédure

Attribution d'un marché sans publication préalable d'un avis d'appel à la concurrence au Journal officiel de l'Union européenne (dans les cas énumérés ci-dessous)

- Urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles pour l'entité adjudicatrice et dont les circonstances sont rigoureusement conformes aux conditions énoncées dans la directive

Explication:

A járvány terjedésének aspecifikus megelőzését szolgálja a megfelelő és rendszeres takarítás. Ilyenkor gyakran az érintett felületek takarításának gyakoriságát növelni kell, de ezen kívül a takarítás az általános rend szerint történhet, a megfelelő takarítószeres előírásoknak megfelelő alkalmazásával. Speciális, szokásostól eltérő baktericid, fungicid, virucid hatású fertőtlenítő szerek alkalmazása indokolt.

A rendkívüli feladatok végrehajtásához a takarítószemélyzet felkészítését egy magas szakmai képzettséggel rendelkező szakmai csoport által elkészített Technológiai és cselekvési terv alapján kell végezni.

A hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás jogcíme:

- a) a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 98. § (1) e) pontja és
- b) a közszolgáltatók közbeszerzéseire vonatkozó sajátos közbeszerzési szabályokról szóló 307/2015. (X. 27.) Korm. rendelet 15. § (1) e) pontja.

Ajánlatkérők megrendelő Magyar Állammal kötött pályaműködtetési illetőleg vasúti személyszállítási közszolgáltatási szerződésben rögzített előírásoknak megfelelően köteles az ingatlanok, állomási és utasforgalmi terek illetőleg személyszállításhoz szükséges gördülőállomány takarítására, a közszolgáltatást igénybe vevő utasok és a munkavállalók egészségének megóvására.

Ajánlatkérők a fenti rendelkezéseknek való megfelelés érdekében közbeszerzési eljárás eredményeképpen hosszútávú szerződéseket kötöttek az érintett tevékenységek (a továbbiakban: Alaptakarítás) ellátására. A megkötött szerződések azonban csak az alapvető takarítási tevékenységekre vonatkoznak, pandémiás helyzetre vonatkozó takarítási tevékenységre átfogó jelleggel nem, illetőleg ehhez kapcsolódóan csak eseti szolgáltatásokat tartalmaznak.

A COVID-19 koronavírus járvány csoportos megbetegedések fázisába lépése azonban szükségessé teszi újabb intézkedések haladéktalan bevezetését és az emelt szintű takarítási

és fertőtlenítési tevékenység azonnali elrendelését. A rendkívüli sürgősség a járvány terjedésére és az emelkedő fertőzött és áldozat létszámra tekintettel volt indokolt az emberi élet védelme érdekében.

A jogcímet és jogalapot mind a Közbeszerzési Hatóság, mind a Miniszterelnökség megvizsgálta és támogatta.

#### **IV.1.3. Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

#### **IV.1.8. Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: non

#### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

#### **IV.2.8. Informations sur l'abandon du système d'acquisition dynamique**

#### **IV.2.9. Informations sur l'abandon de la procédure d'appel à la concurrence sous la forme d'un avis périodique indicatif**

### **Section V: Attribution du marché**

---

**Marché n°: 1**

**Lot n°: 1**

**Intitulé:**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV Zrt. részére

Un marché/lot est attribué: oui

#### **V.2. Attribution du marché**

##### **V.2.1. Date de conclusion du marché**

02/04/2020

##### **V.2.2. Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 1

Nombre d'offres reçues de la part de PME: 0

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'autres États membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'États non membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues par voie électronique: 1

Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: non

##### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire**

Nom officiel: B+N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt.

Numéro national d'identification: EKRSZ\_63484135

Adresse postale: Szkalka köz 1.

Ville: Komlóska

Code NUTS: HU Magyarország

Code postal: 3937

Pays: Hongrie

Courriel: [kozbeszerzes@bnref.hu](mailto:kozbeszerzes@bnref.hu)

Téléphone: +36 305761589

Fax: +36 18779610

Adresse internet: <http://www.bnref.hu>

Le titulaire est une PME: non

#### **V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot**

Estimation initiale du montant total du marché/du lot: 490 000 000,00 HUF

Valeur totale du marché/du lot: 490 000 000,00 HUF

#### **V.2.5. Information sur la sous-traitance**

#### **V.2.6. Prix payé pour les achats d'opportunité**

### **Section V: Attribution du marché**

---

**Marché n°: 2**

**Lot n°: 2**

**Intitulé:**

Fertőtlenítési tevékenység MÁV-START Zrt. részére

Un marché/lot est attribué: oui

#### **V.2. Attribution du marché**

##### **V.2.1. Date de conclusion du marché**

02/04/2020

##### **V.2.2. Informations sur les offres**

Nombre d'offres reçues: 1

Nombre d'offres reçues de la part de PME: 0

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'autres États membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues de la part de soumissionnaires d'États non membres de l'UE: 0

Nombre d'offres reçues par voie électronique: 1

Le marché a été attribué à un groupement d'opérateurs économiques: non

##### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire**

Nom officiel: B+N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt.

Numéro national d'identification: EKRSZ\_63484135

Adresse postale: Szkalka köz 1.

Ville: Komlóska

Code NUTS: HU Magyarország

Code postal: 3937

Pays: Hongrie

Courriel: [kozbeszerzes@bnref.hu](mailto:kozbeszerzes@bnref.hu)

Téléphone: +36 305761589

Fax: +36 18779610

Adresse internet: <http://www.bnref.hu>

Le titulaire est une PME: non

##### **V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot**

Estimation initiale du montant total du marché/du lot: 1 430 000 000,00 HUF

Valeur totale du marché/du lot: 1 430 000 000,00 HUF

##### **V.2.5. Information sur la sous-traitance**

##### **V.2.6. Prix payé pour les achats d'opportunité**

## Section VI: Renseignements complémentaires

---

### VI.3. Informations complémentaires

Az eljárásban közös ajánlatkérők: a MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság és a MÁV-START Vasúti Személyszállító Zrt.

A rendelkezésre álló fedezet a szerződési keretösszegekre nyújt fedezetet, ezért az ajánlati árban szereplő egységárak azzal nincsenek korrelációban, az egységárak az eljárás bírálatát és az ajánlat értékelését szolgálták. A becsült érték és a szerződési érték a keretösszegnek megfelelően került meghatározásra, az egységárak szerinti lehívás a keretösszeget nem haladhatja meg.

Az eljárásban ajánlattételre felhívott gazdasági szereplő cégadatai:

Ajánlattevő neve: B + N Referencia Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Cégjegyzékszám: 05-10-000479

Adószám: 23480874-2-05

Székhely: 3937 Komlóska, Szkalka köz 1.

Az eljárás a 320/2015. (X. 30.) Korm. rendelet szerinti folyamatba épített ellenőrzés során a Miniszterelnökségtől támogató ex ante minőségellenőrzési tanúsítványt kapott.

Az eljárás a Közbeszerzési Hatóság jogalap vizsgálatának megfelelt, a döntést a KH közzétette.

Az eljárásba bevont felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: Hegedűsné dr. Hovánszki Tímea (Iatsz.: 00664)

### VI.4. Procédures de recours

#### VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Téléphone: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### VI.4.3. Introduction de recours

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

Jogorvoslat kérelem a Kbt. 148-149. § szerint.

#### VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Téléphone: +36 18828592

Fax: +36 18828593

### VI.5.

**Date d'envoi du présent avis**

06/04/2020